

Un elogio di Solone legislatore

In Καὶ μὴν, ὦ Σόλων, κατ' οὐδέν ἄλλο ἀπὸ τῆς Σκυθίας ἦκω παρ' ὑμᾶς τοσαύτην μὲν γῆν διοδεύσας, μέγαν δὲ τὸν Εὐξείνιον καὶ δυσχείμερον περαιωθεὶς, ἧ ὅπως νόμους τε τοὺς Ἑλλήνων ἐκμάθοιμι καὶ ἔθνη τὰ παρ' ὑμῖν κατανοήσαιμι καὶ πολιτείαν τὴν ἀρίστην ἐκμελετήσαιμι. Διὸ καὶ σέ μάλιστα φίλον ἐξ ἀπάντων Ἀθηναίων καὶ ξένον προειλόμην κατὰ κλέος, ἐπεὶ περ ἦκουον νόμων τέ τινων συγγραφέα εἶναί σε καὶ ἔθων τῶν ἀρίστων εὐρετὴν καὶ ἐπιτηδευμάτων ὠφελίμων εἰσηγητὴν, καὶ ὅλως πολιτείας τινὸς συναρμοστήν. Ὡστε οὐκ ἂν φθάνοις διδάσκων με καὶ μαθητὴν ποιούμενος· ὡς ἔγωγε ἠδέως ἂν ἄσιτός σοι καὶ ἄποτος παρακαθεζόμενος, ἐς ὅσον ἂν αὐτὸς διαρκοίης λέγων, κεχηγῶς ἐπακούοιμι περὶ πολιτείας τε καὶ νόμων διεξιόντος.

LUCIANO

verità, o Solone, per nessun altro scopo arrivo a voi dalla Scizia, dopo aver percorso tanta strada, varcato l'ampio e agitato mare Eussino, se non per conoscere a fondo le leggi dei Greci, per approfondire i costumi in uso da voi, e per apprendere alla perfezione il miglior sistema politico. Per questo motivo ho prescelto proprio te, fra tutti gli Ateniesi, come amico e ospite, in virtù della tua fama, poiché ho sentito dire che tu sei autore di alcune leggi, inventore delle migliori usanze, promotore delle iniziative utili, ordinatore di un sistema politico globale. Cosicché non farai mai abbastanza presto ad insegnarmi, e a fare di me un tuo discepolo. Per quanto mi riguarda, mi sederei accanto a te volentieri senza mangiare e bere, per tutto il tempo che tu puoi resistere parlando ascoltandoti a bocca aperta mentre discuti di sistemi politici e di leggi.